

Posbus 50426
WIERDAPARK
0149

22 Januarie 1992

Die Sekretariaat
KODESA

Geagte Mensere

Prayer during the opening of /

"GEBEDE" TYDENS OPENING VAN DIE EERSTE KODESA SITTING

Wanneer "gebed" simbolies, siekondig of lakties misbruik word soos tydens die Vredesberaad en KODESA, is dit Godsonterend. Hy, die Almagtige, word dienstig gemaak aan 'n saak en soos gebeur het, gelykgestel aan afgode. (Van watter van die "gode" wat aanbid is verwag KODESA sy heil. Wie se naam gaan grootgemaak word vir die seën op u werk?!!!)

Mag God julle en ons leiers wat Jesus Christus as Verlosser bely en ons nasie wat goedkeurend sit en kyk het vergewe, want ek is oortuig julle het nie gewaag wat julle doen nie.

Ongeag wat mense mag dink, is daar net 'n Enige Drie-enige God, naamlik God die Vader, God die Seun in Jesus Christus en God die Heilige Gees. Indien die Sekretariaat anders dink, herinner ek hulle graag daaraan dat die Enige God gesê het: "As julle tot my nader, sal Ek tot julle nader". Ek vermaan u dus om u te verootmoedig. Nader tot God die Vader in die naam van Jesus Christus en Hy sal Hom aan julle openbaar. (Lees asseblief die afskrifte uit die Bybel hierby aangeheg.) Mag God julle na Hom trek deur Sy Woord en Gees en julle Sy vrede en wysheid gee wat net in Jesus gevind kan word.

Dienswillig die uwe



ISAK DU PLESSIS

HANDELINGE 4

1931/31-Vertaling

- 8 Daarop se Petrus, vervul met die Heilige Gees, aan hulle: Owerstes van die volk en ouderlinge van Israel,
- 9 as ons vandag ondervra word oor 'n woldaad aan 'n siek man, waardeur hy gesond geword het,
- 10 laat dit bekend wees aan julle almal en aan die hele volk van Israel dat deur die Naam van Jesus Christus, die Nasarëner, wat julle gekruisig het, maar wat God uit die dode opgewek het, dat deur Hom hierdie man gesond voor julle staan.
- 11 Hy is die steen wat deur julle, die bouers, verag is, wat 'n hoeksteen geword het.
- 12 En die saligheid is in niemand anders nie, want daar is ook geen ander naam onder die hemel wat onder die mense gegee is, waardeur ons gered moet word nie.
- 13 En toe hulle die vrymoedigheid van Petrus en Johannes sien en verstaan dat hulle ongeleerde en eenvoudige manne was, was hulle verwonderd en het hulle as metgeselle van Jesus herken.
- 14 En omdat hulle die man wat genees was, by hulle sien staan, kon hulle niks daarteen se nie.
- 15 Hulle het hul toe gelas om buitekant die Raad te gaan, en met mekaar beraadslaag.
- 16 en gesê: "Wat moet ons met hierdie manne doen? Want dat daar 'n kenlike teken deur hulle plaasgevind het, is duidelik vir al die inwoners van Jerusalem; ons kan dit nie ontken nie."
- 17 Maar dat dit nie nog meer onder die volk versprei word nie, laat ons hulle dreig om nie meer in hierdie Naam met enige mens te spreek nie.
- 18 En hulle het hul geroep en hulle beveel gegee om in die geheel nie in die Naam van Jesus te spreek of te leer nie.
- 19 Toe antwoord Petrus en Johannes en se vir hulle: "Of dit reg is voor God om julle meer gehoorsaam te wees as God, moet julle self beslis; want vir ons is dit onmoontlik om nie te spreek oor wat ons gesien en gehoor het nie."
- 20 En nadat hulle nog dreigemente bygevoeg het, aangesien hulle geen rede kon vind om hulle te straf nie, het hulle ter wille van die volk hulle losgelaat, want almal het God verheerlik oor wat gebeur het.
- 21 Want die man aan wie hierdie teken van genesing plaasgevind het, was meer as veertig jaar oud.
- 22 En nadat hulle losgelaat was, het hulle na hul eie mense gegaan en alles vertel wat die owerpriesters en die ouderlinge aan hulle gesê het.
- 23 En toe hulle dit hoor, het hulle eendragtig die stem tot God verhef en gesê: "Here, U is die God wat die hemel en die aarde en die see en alles wat daarin is, gemaak het,

HANDELINGE 4

1941-Vertaling

- 8 Toe het Petrus, vol van die Heilige Gees, vir hulle gesê: "Raadslede van die volk, en familiehoofde, julle verhoor ons vandag oor 'n woldaad aan 'n siek man en oor hoe hy gesond gemaak is. Julle almal en die hele volk Israel moet weet dat dit in die Naam van Jesus Christus van Nasaret is dat hy hier gesond voor julle staan - die Jesus vir wie julle gekruisig het, maar wat God uit die dode opgewek het. "Hy is die klip wat deur julle, die bouers, afgekeur is. Juis Hy het die belangrikste klip in die gebou geword."
- 9 "Hy bring die verlossing en niemand anders nie. Daar is geen ander naam op die aarde aan die mense gegee waardeur God wil dat ons verlos moet word nie."
- 13 Die Joodse Raad was verbaas toe hulle Petrus en Johannes se vrymoedigheid sien, want die Raad het geweet dit is maar ongeleerde en eenvoudige mense. Die raadslede het hulle ook herken as volgelingen van Jesus. "En toe hulle nog boontop die gesonde man by die apostels sien staan, kon hulle niks teen hulle inbring nie. "Die raadslede het hulle toe beveel om die raadsaal te verlaat en het die saak met mekaar bespreek."
- 16 "Wat gaan ons met hierdie mense maak?" het hulle gevra. "Dat 'n onmiskenbare wonder deur hulle plaasgevind het, is vir al die inwoners van Jerusalem duidelik. Ons kan dit nie ontken nie. "Maar om te voorkom dat hierdie dinge nog verder onder die volk versprei, moet ons hulle met dreigemente verbied om weer in die Naam van Jesus met iemand te praat."
- 18 Daarna het die Raad die apostels weer laat inkom en hulle beveel om glad nie verder in die Naam van Jesus iets te verkondig of te leer nie. "Maar Petrus en Johannes het vir hulle gesê: "Julle moet maar self besluit wat voor God reg is: om aan julle gehoorsaam te wees of aan God. "Wat ons betref, dit is onmoontlik om nie te praat oor wat ons gesien en gehoor het nie."
- 21 Nadat die Raad die apostels daarby nog ernstig gedreig het, het hulle hulle losgelaat. Hulle het dit gedoen omdat hulle geen rede kon vind om hulle te straf nie en vanweë die houding van die volk, want al die mense het God geprys oor wat daar gebeur het. "Die man wat deur hierdie wonder gesond geword het, was immers al oor die veertig."

Die gebied van die gelmwiges

- 23 Nadat Petrus en Johannes losgelaat is, het hulle na hulle medegelowiges toe gegaan en vir hulle vertel wat die priesterhoofde en die familiehoofde alles vir hulle gesê het. "7"oe hulle dit hoor, het hulle almal saam tot God gebied en gesê: "Here, dit is U wat die hemel en die

1) Ps. 118:22

HANDELINGE

1911/31-Vertaling

- 8 Then Peter, full of the Spirit, said to the elders of the people: "You are hearing us today concerning a wicked deed done to a man and how he became well. All of you and the whole people of Israel must know that in the name of Jesus Christ of Nazareth it was that he became well before you. He is the stone which you have despised, but which God has chosen as the chief stone in the building. He is the one who saves us, and there is no other name under heaven by which we must be saved."
- 13 The Jewish Council were amazed at the boldness of Peter and John, because they were uneducated and ordinary men. They recognized that they were disciples of Jesus. "When they saw the man standing there, they were nothing but amazed, because they had seen him lying on the Sanhedrin. They ordered him to go out of the temple, and they said to him: 'Do not speak again in this name.'"
- 16 "What shall we do with these men?" they asked. "Every man of us knows what a sign and wonder has taken place through them in Jerusalem, and we cannot deny it. But to prevent this from spreading among the people, we will warn them to speak no more in this name."
- 18 Then they called the Council, and they commanded them not to teach at all in the name of Jesus. But Peter and John said to them: "Judge for yourselves: it is right in the eyes of God to obey God rather than men. We will obey the Lord and we will obey the Lord's commandments more than the commandments of men. After these things happened, the Council punished them, but they were praising God because of the miracle which had taken place. Peter was about 40 years old."
- The Behaviors
- 23 On their release they went back to their own people and reported all that had happened to them. And the elders heard their voices together and said to them: "We have heard that you have despised the word of God, saying, 'We will obey men rather than God.'"

Ps 118:22

... wat deur die mond van ...
 ... wld gesê het: "Waarom ...
 ... gesê gewoed en die vol ...
 ... dinge bedink? ...
 ... Die konings van die ...
 ... saamgestaan en die ow ...
 ... saam vergader teen die ...
 ... teen sy Gewalide. ...
 ... Want waarlik, Herodes e ...
 ... Pilatus het saam met heid ...
 ... volke van Israel vergad ...
 ... heilige Kind Jesus wat U ...
 ... om alles te doen wat u h ...
 ... raad vooruit bepaal het or ...
 ... vind. ...
 ... En nou, Here, let op hulle ...
 ... mente en gee aan u diensk ...
 ... met alle vrymoedigheid u ...
 ... spreek, ...
 ... deurdat U u hand uitstrek ...
 ... ding, en tekens en wonders ...
 ... Naam van u heilige Kir ...
 ... plaasvind. ...
 ... En toe hulle gebied het, is ...
 ... gekruisig, maar hulle saam ...
 ... meente is almal vervul met d ...
 ... ge-gesien en het die woorde ...
 ... met vrymoedigheid gespre ...
 ... willige gemeenskap van gu ...
 ... erste Christene. Ananias en ...
 ... In die menigte van die wat ...
 ... geword het, was een van ...
 ... siel, en nie een het gesê dat ...
 ... besittings sy eie was nie ...
 ... hulle het alles in geme ...
 ... gehad. ...
 ... In niet groot krag het die a ...
 ... getulenis gegee van die opst ...
 ... van die Here Jesus, en groot ...
 ... was oor hulle almal. ...
 ... Want niemand onder hulle w ...
 ... hoefstig nie; want almal wat ...
 ... van van gronde of huise wa ...
 ... dit verkoop en die prys va ...
 ... verkoop is, gebring en aan die ...
 ... van die apostels neergele. ...
 ... En aan elkeen is uitgedeel ve ...
 ... wat hy nodig gehad het. ...
 ... In Jesus wie se bynaam ond ...
 ... apostels Barnabas was - wat ...
 ... vertaal word, beteken seun van ...
 ... troosting - 'n Leviet, van geb ...
 ... Cyprus, ...
 ... In 'n stuk grond gehad en dit ...
 ... loop en die goud gebring en da ...
 ... roep van die apostels neerge:

HANDELINGE 2

1933-Vertaling

HANDELINGE 2

1933-Vertaling

ACTS 2

N.I. Vertalen

Want U sal my siel nie aan die doderyk oorlaat of u Heilige oorgee om verderwing te sien nie.

U het My die wêd van die lewe bekend gemaak, U sal My vervul met vreugde by u aangesig.

Broeders, ek kan vry-uit met julle spreek oor die aartsvader Dawid, dat hy gesterf het en ook begrawe is, en sy graf is by ons tot vandag toe.

Omdat hy dan 'n profet was en gewoet het dat God vir hom met 'n oed gesweer het dat hy uit die vrug van sy lendene, wat die vlees betref, die Christus sou verwek om op sy troon te sit,

het hy, omdat hy dit vooruit gesien het, gespreek van die opstanding van Christus, dat sy siel nie in die doderyk verlaat is en sy vlees ook nie verderwing gesien het nie.

Hierdie Jesus het God opgewek, waarvan ons almal getuies is.

Nadat Hy dan deur die regterhand van God verhoog is en van die Vader die belofte van die Heilige Gees ontvang het, het Hy dit uitgestort, wat julle nou sien en hoor.

Want Dawid het nie in die hemele opgevaar nie, maar hy self sê: Die Here het gespreek tot my Here: Sit aan my regterhand

totdat Ek u vyande gemaak het 'n voetbank van u voete.

Laat dan die hele huis van Israel sekerlik weet dat God Hom Here en Christus gemaak het, hierdie Jesus wat julle gekruisig het.

Die eerste bekeerdes

27. Toe hulle dit hoor, is hulle diep in die hart getref en het vir Petrus en die ander apostels gesê: Wat moet ons doen, broeders?

28. En Petrus sê vir hulle: Bekeer julle, en laat elkeen van julle gedoop word in die Naam van Jesus Christus tot vergewing van sondes, en julle sal die gawe van die Heilige Gees ontvang.

29. Want die belofte kom julle toe en julle kinders en almal wat daar ver is, die wat die Here onse God na Hom sal roep.

30. En met baie ander woorde het hy hulle besweer en vermaan en gesê: Laat julle red uit hierdie verkeerde geslag.

31. Die wat toe sy woord met blydschap aangeneem het, is gedoop; en daar is op dié dag omtrent drieduisend sielc toegebring.

32. En hulle het volhard in die leer van die apostels en in die gemeenskap en in die breking van die brood en in die gebede.

33. En vrees het op elkeen gekom, en baie wonders en tekens het deur die apostels plaasgevind.

34. En almal wat gelowig geword het, was hymekaar, en het alles gemeenskaplik besit.

35. En hulle eiendomme en besittings het hulle verkoop en die opbrings onder almal verdeel, volgens wat elkeen nodig gehud het.

27. want U sal my nie aan die doderyk oorlaat nie; U sal nie toelaat dat u troue dienaar vergaan nie.

28. U het my die paai van die lewe geleer; u teenwoordigheid sal my met vreugde vul.

29. "Broers, wat ons voorvader Dawid betref, moet ek dit vir julle duidelik stel: Hy het gesterwe en is begrawe, en sy graf is nou nog hier by ons.

30. Maar hy was 'n profet en hy het geweet dat God met 'n oed aan hom belowe het dat een van sy nakomelinge op sy troon sou sit. 31. Daarom het hy die opstanding van die Christus vooruit gesien en gesê: Hy is nie aan die doderyk oorgelaat nie, en sy liggaam het nie vergaan nie."

32. "God het hierdie Jesus uit die dood laat opstaan; daarvan is ons almal getuies. 33. Hy is verhoog aan die regterhand van God en Hy het die Heilige Gees wat belowe is, van die Vader ontvang en uitgestort. Dit is wat julle nou sien en hoor. 34. Dawid het nie na die hemele toe opgevaar nie, en tog sê hy: Die Here het vir my Here gesê: Sit aan my regterhand

35. totdat Ek jou vyande aan jou onderwerp het.

36. "Die hele Israel moet nou vas en seker weet: God het hierdie Jesus, wat julle gekruisig het, Here en Christus gemaak!"

37. By die aanhoor hiervan is die mense diep getref en het hulle vir Petrus en die ander apostels gevra: "Wat moet ons doen, broers?"

38. Toe antwoord Petrus hulle: "Bekeer julle en laat elkeen van julle gedoop word in die Naam van Jesus Christus. Dan sal God julle sondes vergewe, en sal julle die Heilige Gees as gawe ontvang. 39. Wat God belowe het, is vir julle en vir julle kinders en vir almal wat daar ver is, vir almal wat die Here ons God na Hom toe sal roep."

40. Met nog baie ander woorde het Petrus getuig en hulle aangespoor: "Laat julle red tussen hierdie ontaarde mense uit."

41. Dié wat sy woorde aangeneem het, is gedoop, en omtrent drie duisend mense is op daardie dag by die getal van die gelowiges gevoeg. 42. Hulle het hulle heelhartig toegelê op die leer van die apostels en die onderlinge verbondenheid, die gemernskaplike maalyd en die gebede.

Die eerste gemeente

43. Die apostels het baie wonders en tekens gedoen, en dit het almal met diep ontsg vervul. 44. Al die gelowiges was eensgesind en het alles met mekaar gedeel. 45. Hulle het hulle grond en besittings verkoop en die geld aan almal uitgedeel volgens

27) Vgl. Ps. 16:8-11

28) Vgl. Ps. 16:10

29) Vgl. Ps. 110:1

27 'because you will not abandon me to the grave, nor will you let your Holy One see decay.

28 'You have made known to me the paths of life; you will fill me with joy in your presence.'

29 "Brothers, I can tell you confidently that the patriarch David died and was buried, and his tomb is here to this day. 30 But he was a prophet and knew that God had promised him in oath that he would place one of his descendants on his throne. 31 Seeing what was ahead, he spoke of the resurrection of the Christ, that he was not abandoned to the grave, nor did his body see decay. 32 God has raised this Jesus to life, and we are all witnesses of the fact. 33 Exalted to the right hand of God, he has received from the Father the promised Holy Spirit and has poured out what you now see and hear. 34 For David did not ascend to heaven, and yet he said, 'The Lord said to my Lord: 'Sit at my right hand

35 until I make your enemies a footstool for your feet.' 36

37 "Therefore let all Israel be assured of this: God has made this Jesus, whom you crucified, both Lord and Christ."

38 When the people heard this, they were cut to the heart and said to Peter and the other apostles, "Brothers, what shall we do?"

39 Peter replied, "Repent and be baptised, every one of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins. And you will receive the gift of the Holy Spirit. 40 The promise is for you and your children and for all who are far off - for all whom the Lord our God will call."

41 With many other words he warned them; and he pleaded with them, "Save yourselves from this corrupt generation." 42 Those who accepted his message were baptised, and about three thousand were added to their number that day.

The Fellowship of the Believers

43 They devoted themselves to the apostles' teaching and to the fellowship, to the breaking of bread and to prayer. 44 Everyone was filled with awe, and many wonders and miraculous signs were done by the apostles. 45 All the believers were together and had everything in common. 46 Selling their possessions and goods, they gave to

28) Psalm 16:8-11

29) Or Messiah. The Christ (Greek) and the Messiah (Hebrew) both mean 'the Anointed One'; also in verse 36.

35) Psalm 110:1

HANDELINGE 2

19115-Vertaling

- 7 en hulle was almal verbaas en verwonderd en se vir mekaar: Is almal wat daar spreek, dan nie Galileërs nie?
- 8 En hoe hoor ons hulle, elkeen in ons eie taal waarin ons gebore is?
- 9 Parthers en Meders en Elamiete en die inwoners van Mesopotamië, Judëa en Kappadocië, Pontus en Asië,
- 10 Frigië en Pamfilië, Egipte en die streke van Libië by Cirene, en Romeine wat hier vertoef, Jode en Jodegenote,
- 11 Kretense en Arabiere - ons hoor hulle in ons eie taal oor die groot dade van God spreek.
- 12 En hulle was almal verbaas en radeloos en se die een vir die ander: Wat kan dit tog wees?
- 13 Maar ander het gespot en gesê: Hulle is vol soetwyn.

Toespraak van Petrus op die pinksterdag

- 14 Maar Petrus het opgestaan met die elf en sy stem verhef en hulle toegesprek: Joodsse manne en almal wat in Jerusalem woon, dit moet julle weet, en luister na my woorde.
- 15 Hierdie mense is tog nie dronk soos julle dink nie, want dit is nog maar die derde uur in die môre.
- 16 Maar dit is wat deur die profeet Joël gesproek is:
- 17 En in die laaste dae, spreek God, sal Ek van my Gees uitstort op alle vlees, en julle seuns en julle dogters sal profeteer, en julle roepinge sal gesigte sien, en julle om mense sal drome droom.
- 18 En ook op my diensknegte en diensmaagde sal Ek in dié dae van my Gees uitstort, en hulle sal profeteer.
- 19 En Ek sal wonders ger bo in die hemel en tekens onder op die aarde, bloed en vuur en rookdamp.
- 20 Die son sal verander in duisternis en die maan in bloed, voordat die groot en deurtugtige dag van die Here kom.
- 21 En elkeen wat die Naam van die Here aanroep, sal gered word.
- 22 Israëliete, luister na hierdie woorde! Jesus, die Nasarëner, 'n man deur God vir julle aangewys met kragte en wonders en tekens wat God deur Hom onder julle gedoen het, soos julle ook self weet -
- 23 Hom, wat deur die bepaalde raad en voorkennis van God oorgelower is, het julle deur die hande van goddelose manne geneem en gekruisig en oingebring;
- 24 Hom het God opgewek, nadat Hy die smarte van die dood ontbind het, omdat dit onmoontlik was dat Hy daardeur vasgehou sou word.
- 25 Want Dawid se van Hom: Ek het die Here alyddeur voor My gesien, want Hy is aan my regterhand, dat Ek nie sou wankel nie.
- 26 Daarom is my hart bly en my tong juig, ja, ook sal my vlees nog rus in hoop.

HANDELINGE 2

19115-Vertaling

- hoe hulle dit het nie. Verarr en verbaas se hulle toe: "Die mense wat daar praat, is tog almal Galileërs. Hoe hoor elkeen van ons dan sy eie moedertaal? Perser, Mediers en Elamiete, sowel as die inwoners van Mesopotamië, Jode en Kappadusië, Pontus en die provinsie Asië, Frigië en Pamfilië, Egipte en die dele van Libië om Sirene, mense uit Rome, Jude sowel as heidene wat die Joodse geloof aangeneem het, Kretensers en Arabiere - ons hoor hulle in ons eie tale praat oor die groot dinge wat God gedoen het."
- 12 Hulle was almal verbaas en uit die veld geslaan. Party het vir mekaar gevra: "Wat kan dit tog beteken?"
- 13 Maar party het gespot en gesê: "Hulle is dronk."

Petrus se toespraak op die pinksterdag

- 14 Toe staan Petrus saam met die elf ander apostels op en onder leiding van die Heilige Gees spreek hy die mense toe: "Jode en julle almal wat in Jerusalem woon, ek moet vir julle verduidelik wat gebeur het. Luister na wat ek gaan sê: Hierdie mense is nie dronk soos julle dink nie, want dit is nog maar negen-uur in die môre. Nee, hier gebeur wat God deur die profeet Joël gesê het:
- 17 So sal dit in die laaste dae wees, se God: Ek sal my Gees uitstort op alle mense: julle seuns en julle dogters sal as profete optree; julle jongmense sal gesigte sien; julle oumense sal drome droom.
- 18 Ja, op my diensars en my diensmaagde sal Ek in daardie dae my Gees uitstort, en hulle sal as profete optree.
- 19 Ek sal tekens bo in die lug en wonders onder op die aarde gee: bloed en vuur en rookwolke.
- 20 Die son sal pikdonker word en die maan bloedrooi voordat die groot en glorieryke dag van die Here kom.
- 21 So sal dit dan wees: elkeen wat die Naam van die Here aanroep, sal gered word."
- 22 "Israëliete, luister na hierdie woorde! God het Jesus van Nasaret aan julle bekend gestel deur die kragtige dade, die wonders en die tekens wat God Hom by julle laar doen het. Daarvan weet julle self. God het besluit en dit vooruit bepaal om Hom aan julle uit te lewer, en julle het Hom deur heidene aan die kruis laat spyker en Hom doodgemaak. Maar God het Hom van die smarte van die dood verlos en Hom uit die dood laat opstaan. Dit was immers vir die dood onmoontlik om Hom gevange te hou. Van Hom se Dawid: Ek het die Here altyd voor oë. Hy is aan my regterhand; ek sal nie wankel nie.
- 26 Daarom is my hart bly en my tong jubel, ja, meer, ek het die verwagting dat my liggaam sal lewe,

2) Val. Joel 2:28-32

HANDELINGE

19115-Vertaling

who are speaking how is it that each in his own native tongue, Medians and Parthians, Cappadocians, Phrygians and Pamphilians and the parts of Libya, and converts to Jews and Arabs - we are hearing the wonders of tongues?"

- 13 Some, however, were making fun and said, "They are drunk."

Peter Address

- 14 Then Peter stood up with the eleven, raised his voice and addressed the crowd, and all of you who are listening carefully to these men as they speak, it's not morning. No, these men are not drunk, as you suppose. It's only the third hour of the day. No, how can I pour out my Spirit on you and your sons and daughters, and your prophesy, your visions, and your dream dreams. Even on my servants and women, I will pour out my Spirit in those days. I will show wonders above and signs on the blood and fire and smoke. The sun will be turned dark and the moon to blood, and the stars will fall from the sky. And everyone who calls on the name of the Lord will be saved. Men of Israel, Jesus of Nazareth was a man approved by God to you by signs and wonders, which you yourselves know, handed over to you by the purpose and foreknowledge of God, that you should put him to death by the cross. But God raised him from the dead, because it was impossible for death to hold on him. Therefore, I will not be shaken. Therefore, my heart is glad and my tongue rejoices; my body will live in hope,

21) Or meet with 22) Joel 2:28-32 23) Or of those not hearing the

- Want U sal my siel nederlyk oorlaot of u Heil om verderwing te sien. U het My die weë van die kerk gemaak, U sal My vreugde by u aangesig. Broeders, ek kan vry-uis spreek oor die aartsvad dat hy gesterf het en oë is, en sy graf is by ons toe.
- Omdat hy dan 'n profeet weet het dat God vir hieed gesweer het dat hy van sy leidene, wat die v die Christus sou verweel troon te sit.
- het hy, omdat hy dit voel, het, gespreek van die van Christus, dat sy siel doderlyk verlaas is en sy nie verderwing gesien hie. Hierdie Jesus het God waarvan ons almal getu Nadat Hy dan deur die van God verhoog is en der die belofte van die H onvang het, het Hy dit wat julle nou sien en he Want Dawid het nie in opgevaar nie, maar hy s Here het gespreek tot m aan my regterhand tot dat Ek u vyande gen voerbank van u voete. Laas dan die hele huis va kerlik weet dat God Ho Christus gemaak het, hi wat julle gekruisig het.

Die eerste beherd

- 7 Toe hulle dit hoor, is hie die hart gesien en het vi die ander apostels gesê: ons doen, broeders?
- 8 En Petrus se vir hulle: B en laat elkeen van j word in die Naam van J tus tot vergewing van julle sal die gewr van e Gees ontvang.
- 9 Want die belofte kom j julle kinders en almal w is, die wat die Here on Hom sal roep.
- 10 En met baie ander woo hulle besweer en verma Laas julle red uit hierdie geslag.
- 11 Die wat toe sy woord ma aangeneem het, is gedo is op dié dag ontrent d siele toegehring.
- 12 En hulle het volhard in e die apostels en in die g en in die breking van di in dié gebede.
- 13 En vrees het op elkeen baic wonders en tekens h apostels plaasgevind.
- 14 En almal wat gelowig g was bymeekaar, en het meenskaplik healt.
- 15 En hulle eiendomme tings het hulle verkoop brings onder almal ve gens wat elkeen noe het.

MON 1
refon

rist Jesus - My
y son One
son while I was
ly he was
ie has become
nd to me
- who is my
u. I would have
with me, so that
r place in helping
hains for the
ot want to do any-
r consent, so that
to will be sponta-
ced. "Perhaps the
parated from you
as that you might
good - "no longer
etter than a slave,
He is very dear to
r to you, both
ther in the Lord.
er me a partner,
you would wel-
has done you any-
you anything,
"I, Paul, am
my own hand
- not to mention
your very self. I
that I may have
you in the Lord;
n Christ. Confide-
nce. I write to
you will do even

note: Prepare
because I hope
you in answer
low-prisoner
is you greeting
rk, Aristarchus
ke, my fellow

ord Jesus Christ
it.

word

word

word

word

word

word

word

word

word

**DIE REDE VAN DIE
HEBREËRS**

*Voortrefflikheid van Christus bo die
engele*

- 1 Nadat God baiekeer en op baie maniere in die ou tyd gespreek het tot die vaders deur die profete, het Hy in hierdie laaste dae tot ons gespreek deur die Seun
- 2 wat Hy as erfgenaam van alles aangestel het, deur wie Hy ook die wêreld gemaak het.
- 3 Hy, wat die afkynsel is van sy heerlikheid en die afdrukkel van sy wese en alle dinge dra deur die woord van sy krag, nadat Hy deur Homself die reiniging van ons sondes bewerk het, het gaan sit aan die regterhand van die Majesteit in die hoogte,
- 4 terwyl Hy soveel uitnemender geword het as die engele namate Hy 'n voortrefliker naam geërf het as hulle.
- 5 Want aan wie van die engele het Hy ooit gesê: U is my Seun, vandag het Ek U gegeneer? en weer: Ek sal vir Hom 'n Vader wees, en Hy sal vir My 'n Seun wees?
- 6 En wanneer Hy weer die Eersgeborene in die wêreld inbring, sê Hy: En al die engele van God moet Hom aanbid.
- 7 En van die engele sê Hy wel: Hy wat van sy boodskappers winde maak en van sy dienaars vuurvlamme;
- 8 maar van die Seun: U troon, o God, is tot in alle ewigheid, die septer van u koninkryk is 'n regverdige septer;
- 9 U het geregtigheid liefgehad en ongeregtigheid gehaat, daarom het, o God, u God U gesalf met vreugde-oliede bo u metgeselle;
- 10 en: U, o Here, het in die begin die aarde gegrondves en die hemele is werke van u hande.
- 11 Hulle sal vergaan, maar U bly; en hulle sal almal soos 'n kleed verslyt,
- 12 en soos 'n mantel sal U hulle toerol, en hulle sal verander word, maar U is dieselfde, en u jare het geen einde nie.
- 13 En aan watter een van die engele het Hy ooit gesê: Sit aan my regterhand totdat Ek u vyande gemaak het 'n voetbank van u voete?
- 14 Is hulle nie almal dienende geeste wat vir diens uitgestuur word ter wille van die wat die saligheid sal beëwe nie?

Christus, as Seun van die mens bo die engele, is Hoëpriester en kan medelye met ons swakhede hê

2 Daarom...

...engele... en... regverdige vergelding ontvang het,

**DIE REDE VAN DIE
HEBREËRS**

*Die uitnemende grootheid van die Seun
van God*

- 1 In die verlede het God baiekeer en op baie maniere met ons voorvaders gepraat deur die profete, maar nou, in hierdie laaste dae, het Hy met ons gepraat deur die Seun God het Hom deur wie Hy die wêreld geskep het, ook erfgenaam van alles gemaak. Uit Hom straal die heerlikheid van God en Hy is die ewigheid van die wese in God. Hy hou alle dinge deur sy magswoord in stand. Nadat Hy die reiniging van sondes bewerkstellig het, het Hy gaan sit aan die regterhand van die Majesteit in die hoë hemele. Hy is net so verhewe bo die engele as wat die Naam wat God Hom gegee het, voortrefliker is as hulle naam.
- 2 Immer, aan wie van die engele het God ooit gesê: "Jy is my Seun, vandag het Ek jou Vader geword," en ook: "Ek sal sy Vader wees, en Hy sal my Seun wees?"
- 3 En wanneer God die Eersgeborene in die wêreld inbring, sê Hy: "Al die engele van God moet Hom aanbid."
- 4 Van die engele sê Hy: "Hy maak die engele stormwinde en sy dienaars vuurvlamme."
- 5 Maar van die Seun sê Hy: "U troon, o God, staan vir ewig vas, met u koninklike septer laat U reg geskied."
- 6 "U het die reg lief en U haat die onreg. Daarom het God, u God, U onder groot vreugde tot Koning gesalf bo u tydgenote."
- 7 En verder: "U, Here, het in die begin die aarde gevestig, en ook die hemele is die werk van u hande."
- 8 "Dié dinge sal vergaan, maar U bly bestaan; soos 'n kledingstuk sal alles verslyt;
- 9 "soos klere sal U dit oprol; ja, soos 'n kledingstuk sal dit vervang word. Maar U, U bly dieselfde, en u jare het geen einde nie."
- 10 Van watter engel het Hy ooit gesê: "Sit aan my regterhand, totdat Ek jou vyande aan jou onderwerp het?"
- 11 Is hulle dan nie almal geeste in diens van God, wat Hy uitstuur om dié te dien wat die saligheid gaan beërf nie?

*Die groot saligheid vereis groot
verantwoordelikheid*

2 Om hierdie rede moet ons soveel kragtiger vasgryp aan wat ons gehoor het, sodat ons nie dalk wegdrywe nie. As die woord wat deur engele gepraat is, bindend was, en

a) Ps. 2:7
b) Vgl. 2 Sam. 7:14; 1 Kron. 17:13
c) Vgl. Ps. 104:4
d) Vgl. Ps. 45:1-4
e) Vgl. Ps. 102:26-28
f) Vgl. Ps. 110:1

HEBREËRS

The Son Superior to Angels

- 1 In the past God spoke to our forefathers through the prophets at many times and in various ways, but in these last days he has spoken to us by his Son, whom he appointed heir of all things, and through whom he made the universe. The Son is the radiance of God's glory and the exact representation of his being, sustaining all things by his powerful word. After he had provided purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty in heaven. So he became as much superior to the angels as the name he has inherited is superior to theirs.
- 2 For to which of the angels did God ever say, "You are my Son; today I have become your Father"? Or again, "I will be his Father, and he will be my Son"?
- 3 And again, when God brings his firstborn into the world, he says, "Let all God's angels worship him."
- 4 In speaking of the angels he says, "He makes his angels winds, his servants flames of fire."
- 5 But about the Son he says, "Your throne, O God, will last for ever and ever, and righteousness will be the sceptre of your kingdom."
- 6 "You have loved righteousness and hated wickedness; therefore God, your God, has set you above your companions by anointing you with the oil of joy."
- 7 He also says, "In the beginning, O Lord, you laid the foundations of the earth, and the heavens are the work of your hands."
- 8 "They will perish, but you remain; they will all wear out like a garment."
- 9 "You will roll them up like a robe; like a garment they will be changed. But you remain the same, and your years will never end."
- 10 To which of the angels did God ever say, "Sit at my right hand until I make your enemies a footstool for your feet"?
- 11 Are not all angels ministering spirits sent to serve those who will inherit salvation?

Warning to Pay Attention

2 We must pay more careful attention, therefore, to what we have heard, so that we do not drift away. For if the message spoken by angels was binding, and every violation and disobedience received its

a) Or have begotten you
b) Psalm 2:7
c) 2 Samuel 7:14; 1 Chron. 17:13
d) Deut. 32:43 (see Dead Sea Scrolls and Septuagint)
e) Psalm 104:4
f) Psalm 45:1-4
g) Psalm 102:25-27
h) Psalm 110:1

Die Heilige Evangelie Volgens Johannes
1989/1990 Vertaling

Die vleeswording van die Woord

In die begin was die Woord, en die Woord was by God, en die Woord was God.

Hy was in die begin by God.

Alle dinge het deur Hom ontstaan, en sonder Hom het nie een ding ontstaan wat ontstaan het nie.

In Hom was lewe, en die lewe was die lig van die mense.

En die lig skyn in die duisternis, en die duisternis het dit nie oorweldig nie.

Daar was 'n man van God gestuur, wie se naam Johannes was.

Hy het tot 'n getuieis gekom om van die lig te getuig, sodat almal deur hom sou glo.

Hy was nie die lig nie, maar hy moes van die lig getuig.

Die waaragtige lig wat elke mens verlig, was aan kom in die wêreld.

Hy was in die wêreld, en die wêreld het deur Hom ontstaan, en die wêreld het Hom nie geken nie.

Hy het na sy eiendom gekom, en sy eie mense het Hom nie aangeneem nie.

Maar almal wat Hom aangeneem het, aan hulle het Hy mag gegee om kinders van God te word, aan hulle wat in sy Naam glo;

Wat nie uit die bloed of uit die wil van 'n man nie, maar uit God gebore is.

En die Woord het vlees geword en het onder ons gewoon - en ons het sy heerlikheid aanskou. 'n Heerlikheid soos van die Eniggeborene wat van die Vader kom - vol van genade en waarheid.

Getuieis van Johannes die Doper
 (Matt. 3:1-12 en ooreenk. pl.)

Johannes getuig van Hom en roep hulle sê: Dit was Hy van wie ek gesê het: Hy wat ná my kom, het voor my geword, want Hy was eerder as ek.

En uit sy volheid het ons almal ontvang, ja, genade op genade.

Want die wet is deur Moses gegee; die genade en die waarheid het deur Jesus Christus gekom.

Niemand het ooit God gesien nie; die eniggebore Seun wat in die boesem van die Vader is, dié het Hom verklaar.

En dit is die getuieis van Johannes, toe die Jode uit Jerusalem priesters en Leviete gestuur het om hom te vra: Wie is jy?

En hy het erken en nie ontken nie, maar het erken: Ek is nie die Christus nie.

Toe vra hulle hom: Wat dan? Is u Elia? En hy sê: Ek is nie. Is u die profet? En hy antwoord: Nee.

Die Evangelie Volgens Johannes
1989-Vertaling

Die Woord het mens geword

In die begin was die Woord daar, en die Woord was by God, en die Woord was self God. Hy was reeds in die begin by God. Alles het deur Hom tot stand gekom: ja, nie 'n enkele ding wat bestaan, het sonder Hom tot stand gekom nie. In Hom was daar lewe, en die lewe was die lig vir die mense. Die lig skyn in die duisternis, die duisternis kon dit nie uitdoof nie.

Daar was 'n man wat deur God gestuur is. Sy naam was Johannes. Hy het gekom om getuieis af te lê; hy moes van die lig getuig sodat almal deur hom tot geloof kon kom.

Hy was self nie die lig nie, maar hy moes oor die lig getuig.

Die ware lig wat elke mens verlig, was aan kom na die wêreld toe.

Hy was in die wêreld - die wêreld het deur Hom tot stand gekom - en tog het die wêreld Hom nie erken nie.

Hy het na sy eiendom toe gekom, en tog het sy eie mense Hom nie aangeneem nie.

Maar aan almal wat Hom aangeneem het, dié wat in Hom glo, het Hy die reg gegee om kinders van God te word.

Hulle is dit nie van nature nie, nie deur die drang van 'n mens of die besluit van 'n man nie, maar God is hulle Vader.

Die Woord het mens geword en onder ons kom woon. Ons het sy heerlikheid gesien, die heerlikheid wat Hy as die enigste Seun van die Vader het, vol genade en waarheid.

Johannes getuig van Hom en roep uit: "Dit is Hy wat ek bedoel het toe ek gesê het: Hy wat ná my kom, is my voor, want Hy was voor my reeds daar."

Uit sy oorvlind het ons almal genade op genade ontvang.

God het die wet deur Moses gegee; die genade en die waarheid het deur Jesus Christus gekom.

Niemand het God ooit gesien nie. Sy enigste Seun, self God, wat die naaste aan die Vader is, dié het Hom bekend gemaak.

Die getuieis van Johannes die Doper
 (Matt. 3:1-12; Mark. 1:2-8; Luk. 3:15-17)

Die Jode het priesters en Leviete van Jerusalem af na Johannes toe gestuur om hom te vra: "Wie is jy?"

Toe het hy hierdie getuieis afgeleë "en dit duidelik en ondubbelzinnig gestel en openlik verklaar: "Ek is nie die Christus nie."

Hulle vra hom toe: "Wie is jy dan? Is jy Elia?"

"Nee, ek is nie," sê hy. "Is jy dan die Profet?"

"Nee!" het hy geantwoord.

JOHN
1989/1990 Vertaling

The Word Became Flesh

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was with God in the beginning.

Through him all things were made; without him nothing was made that has been made. In him was life, and that life was the light of men. The light shines in the darkness, but the darkness has not understood it.

There came a man who was sent from God; his name was John. He came as a witness to testify concerning that light, so that through him all men might believe. He himself was not the light; he came only as a witness to the light. The true light that gives light to every man was coming into the world.

He was in the world, and though the world was made through him, the world did not recognise him. He came to that which was his own, but his own did not receive him. Yet to all who received him, to those who believed in his name, he gave the right to become children of God - children born not of natural descent, nor of human decision or a husband's will, but born of God.

The Word became flesh and made his dwelling among us. We have seen his glory, the glory of the One and Only, who came from the Father, full of grace and truth.

John testifies concerning him. He cries out, saying, "This was he of whom I said, 'He who comes after me has surpassed me because he was before me.'" From the fullness of his grace we have all received one blessing after another. For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ. No one has ever seen God, but God the One and Only, who is at the Father's side, has made him known.

John the Baptist Denies Being the Christ

Now this was John's testimony when the Jews of Jerusalem sent priests and Levites to ask him who he was. He did not fail to confess, but confessed freely, "I am not the Christ."

They asked him, "Then who are you? Are you Elijah?" He said, "I am not."

45 Or darkness, and the darkness has not overcome
 46 Or This was the true light that gives light to every man who comes into the world
 47 Greek of blood
 48 Or the Only Begotten
 49 Or but God the only begotten
 50 Some MSS has the only (or only begotten)
 51 Or Messiah. The Christ (Greek) and the Messiah (Hebrew) both mean the Anointed One; also in verse 27